

KONTRATAZIO-ORGANOAREN EBAZPENA, KONTRATAZIO-ESPEDIENTEA ONARTZEN DUENA
RESOLUCIÓN DE ÓRGANO DE CONTRATACIÓN POR EL QUE SE APRUEBA EXPEDIENTE DE CONTRATACION

Saila / Área:	Euskarako, Herritarren arreta eta partaidetza, 2030 Agenda eta Nazioarteko gaitheko saila
Espediente ZK /Nº expediente:	2023-063810
Gaia / Asunto:	Kontratazio-espedientea onartu izana argitaratzea. aprobacion de expediente de contratación.
Prozedura / Procedimiento:	Negociado sin publicidad Publizitaterik gabeko negoziatua

TXOSTENA

Idazpuruan adierazitako xedea duen kontratazio-espedientea ikusi eta aztertu da. Espediente horretan, indarrean dagoen araudian aurreikusitako dokumentuak, udal-aholkularitza juridikoaren nahitaezko txostena, eta Udal Kontu-hartzailetzak aldeztu aurretik aldeko fiskalizazioa egin izana jasotzen dira

Kontuan hartuta Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 116. artikuluan xedatutakoa, hau da, edozein administrazio-kontratuen aurretik kontratazio-espedientea izapidetu eta onartu behar dela.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 117. artikuluan arabera, kontratazio-espedientea osatu ondoren, kontratazio-organoak ebazpen arrazoitua emango du, espedientea onartzeko eta esleipen-prozedura irekitzea xedatzeko. Ebazpen horretan, gastua ere onartuko da.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 122. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratazio-organoari dagokio administrazio-klausula zehatzen agiriak onartzea, eta gastua baimendu aurretik edo baimentzearekin batera onartu beharko dira, betiere kontratua lizitatu aurretik.

SPKLren bigarren xedapen gehigarriak tokiko gobernu-batzarrari kontratazioaren arloan esleitzen dizkion eskumenak baliatuz.

INFORME

Visto y examinado el expediente de contratación cuyo objeto se señala en el encabezamiento, en el que constan, los documentos previstos en la normativa vigente, el informe preceptivo de la asesoría jurídica municipal, y la previa fiscalización favorable de la Intervención municipal

Considerando lo dispuesto en el artículo 116 de la Ley de Contratos del Sector Público, que dispone que a todo contrato administrativo precederá la tramitación del expediente de contratación y la aprobación del mismo.

Considerando que conforme al artículo 117 de la Ley de Contratos del Sector Público, completado el expediente de contratación se dictará resolución motivada por el órgano de contratación aprobando el mismo y disponiendo la apertura del procedimiento de adjudicación y que dicha resolución comprenderá la aprobación del gasto.

De conformidad con lo establecido en el artículo 122 de la Ley de Contratos del Sector Público, la aprobación de los Pliegos de Cláusulas Administrativas Particulares corresponderá al Órgano de Contratación y deberán aprobarse previa o conjuntamente a la autorización del gasto y siempre antes de la licitación del contrato

En ejercicio de las competencias que en materia de contratación son atribuidas por la Disposición Adicional Segunda de la LCSP a la Junta de Gobierno Local.

Tokiko Gobernu Batzordearen 2023ko ekainaren 17 eko Erabakian eta haren ondorengo aldatketetan xedatutakoaren arabera esleitu zaizkion kontratazio-arloko eskumenak baliatuz. Erabaki horren bidez, Ogasuneko zinegotzi ordezkariari eskuordetzen zaio arlo horretako kontratazioa.

En ejercicio de las competencias que en materia de contratación me han sido atribuidas en base a lo dispuesto en el acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 17 de junio de 2023 por la que se delega a favor de la Concejala Delegada de Hacienda la contratación de esta materia

EBAZPEN-PROPOSAMENA

“LEHENA.- Hurrengoa kontratatzeke espedientearen onartzea: Itzulpenflow eta Wordfast itzulpengintzako kudeaketarako eta laguntzarako tresna teknologikoekin lotuta eman beharreko zerbitzuak

BIGARRENA.- Kontratua arautuko duten, Administrazio-klausula zehatzen Agiria eta Oinarri Teknikoen Agiria onartzea.

HIRUGARRENA.- Dagokion gastua onartzea. Gastu hori honela finantzatu da:

2024 urtea APG 13010 33510 2271200
20.410,00 euros.

2025 urtea APG 13010 33510 2271200
12.555,00 euros.

2026 urtea APG 13010 33510 2271200
12.725,00 euros.

LAUGARRENA.- Kontratazio espedientearen izapidetze arrunta aitortzea.

BOSTGARRENA.- Adjudikazio-prozedura *publizitate gabeko negoziatua* irekitzeko agintzea.

SEIGARRENA.- Ebazpen honek amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, beronen aurka, AUKERAKO BERRAZTERTZEKO ERREKURTSOA aurkez daiteke, administrazioarekiko auzi-errekurtsoa jarri aurretik, ebazpena eman zuen organo berean, hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera.

Nolanahi ere, ebazpen edo erabaki honek amaiera ematen dio administrazio-bideari, eta, beraren aurka, ADMINISTRATIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA jar daiteke Bilboko Administrazioarekiko Auzien

PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

PRIMERO.- Aprobar el expediente para la contratación de los servicios a prestar en relación con las herramientas tecnológicas de gestión y de asistencia a la traducción Itzulpenflow y Wordfast.

SEGUNDO.- Aprobar el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el Pliego de Prescripciones Técnicas que habrán de regir el contrato.

TERCERO.- Aprobar el gasto correspondiente, cuya financiación se realizará conforme a lo siguiente:

Año 2024 APG 13010 33510 2271200
20.410,00 euros.

Año 2025 APG 13010 33510 2271200
12.555,00 euros.

Año 2026 APG 13010 33510 2271200
12.725,00 euros.

CUARTO.- Declarar la tramitación ordinaria del expediente de contratación.

QUINTO.- Disponer la apertura del procedimiento de adjudicación negociado sin publicidad.

SEXTO.- Contra la presente resolución, que pone fin a la vía administrativa, se podrá interponer RECURSO POTESTATIVO DE REPOSICIÓN previo al recurso contencioso-administrativo, ante el mismo órgano que la dictó, en el plazo de UN MES desde el día siguiente al de la fecha de la recepción de la notificación.

En todo caso, contra la presente resolución o acuerdo, que pone fin a la vía administrativa, se podrá interponer RECURSO CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante los Juzgados de lo Contencioso Administrativo de Bilbao, en el plazo de

Epaitegietan, bi hilabeteko epean, jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera.”

DOS MESES a contar del día siguiente a la recepción de la notificación.”

**Idazkaritza Tekniko eta Kontratazio Sekzio/
Jefa de Sección de Secretaría Técnica y Contratación**

IRANTZU
ALBINARRATE
GALINDEZ -
72718375B

 Firmado digitalmente por
IRANTZU ALBINARRATE
GALINDEZ - 72718375B
Fecha: 2024.02.01 11:28:26
+01'00'

Kontratazio-Zuzendaria/La Directora de Contratación

**Mirari Lauzirika
Urberuaga**

 Firmado digitalmente por
Mirari Lauzirika Urberuaga
Fecha: 2024.02.01 11:28:51
+01'00'

Asunto aprobado por Resolución de Concejal Delegada de Hacienda de fecha 02/02/2023ko Ogasuneko Zinegotzi Ordez kariaren ebazpenaren bidez onartutako gaia.